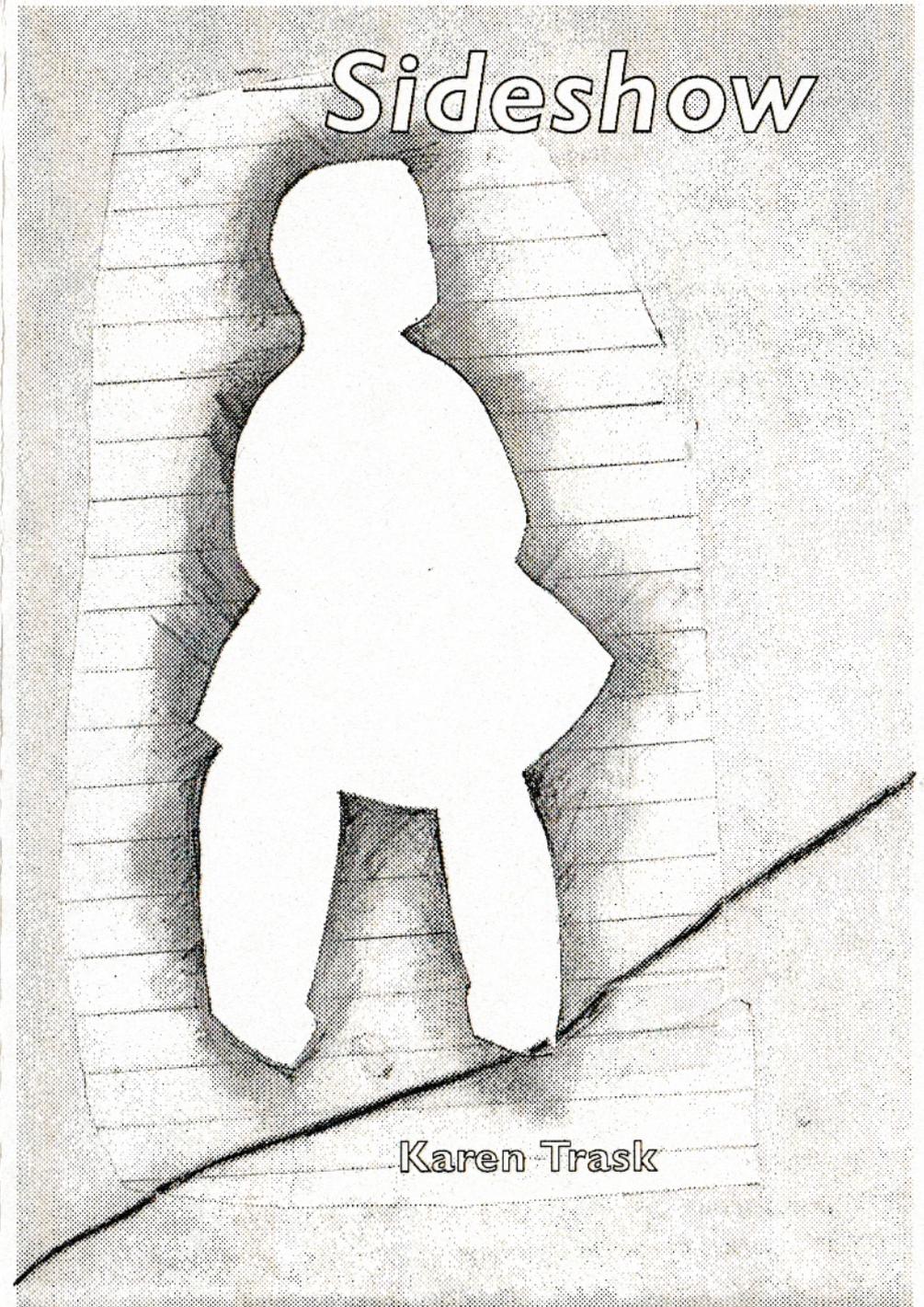


Des remerciements à tous ceux qui ont
contribué à la préparation de l'événement.
Thank-you to all those who have contributed to
the preparation of this event:

Laurent Bouchard
Ghislain Gagnon
Anne-Marie Léger
Paul Litherland
Jacques Marchand
François Morelli
Monique Moublow
Robert Prenovault
Yudi Sewraj
Claire Simard
...
Studio Lux
Atelier Clark



372, rue Sainte-Catherine Ouest, 5e étage
du jeudi au samedi, de 12 à 18 h, les 15,16,17, 22, 23 et -24 avril 1999

What is this mess in the street? It looks like mud.
It's been a strange day, completely unpredictable.
We've been performing our balancing act for so long and never a hitch, until today. Why did it fall apart? He just came out of character, right in mid-act and walked away.

going in circles

His words still echo, *"I can't tell what is balancing and what is act anymore. We need to do this, then we need that, it's never enough. I can't keep up this illusion."* Always the same act, performed so smoothly, the balance just perfect. The crowds were always hypnotized by us.

"They weren't hypnotized by us," he said, *"They were hypnotized by the possibility that we would make a wrong move. They were holding their breaths just in case. But we never did, we went for total control. I needed to break the spell to see what would happen. To let go, just let go...."*

And what has happened? "Nothing" I said, "nothing has happened, we lost our audience, that's all. Performing is the place for illusion. Let go? letting go means falling."

"I need something real, there's no place for improvising," he said, *"Improvise, that way we could never predict what will happen. That would be a balancing act."*

No, what has happened is the balance has shifted for us. It will never be the same. From now on we have to make it up as we go.

"Falling might be interesting. I'll catch you if you fall.." he said.

How can I just let myself fall?

What is this stuff on the ground? Even the sidewalks are covered with it, shovelled into little piles everywhere, forgotten like snowbanks in the spring.

And, wouldn't you know it, I forgot to change into my shoes. These little dance slippers will be wrecked in no time in this.... hey!

This isn't mud. Its manure! No one else seems to even notice it and this is no ordinary dog shit.

This is real thick cowpie shit - air dried, just long enough to have formed that thin deceptive crust of apparent solidity. Just step on it though, and the weight of your foot is enough to ooze its softness out.

What do people do here? How do they ever get around? No, how can it be?

These little slippers are just what I need! I can skim lightly over all this shit without even cracking the surface.

tourner en rond

Mais qu'est-ce qui traîne dans la rue ?

On dirait de la boue.

Quelle journée étrange, vraiment imprévisible !

Nous avons présenté ce spectacle d'équilibristes depuis longtemps, toujours sans problème. Comment c'est arrivé ? Il s'est arrêté en plein milieu du spectacle et il est sorti.

Je l'entends encore : *« Je ne sais plus c'est quoi l'équilibre, c'est quoi le jeu. Il faut faire ceci, il faut avoir cela; c'est jamais assez. Je ne peux plus vivre cette illusion. »*

Toujours le même spectacle, parfaitement rodé, un parcours sans faute. Les gens semblaient complètement hypnotisés.

Il dit : *« Nous ne les avons pas hypnotisés, ils étaient captivés attendant qu'on fasse un mauvais pas, retenant leur souffle au cas où. Mais ça ne s'est jamais produit car nous avons totalement le contrôle. Pourtant, j'ai eu besoin de rompre le charme, de décrocher, simplement de décrocher... »*

Et qu'est-ce qui est arrivé ?

Je lui ai dit : *« Rien. Rien n'est arrivé, nous avons perdu l'attention du public, c'est tout. La performance est le lieu de l'illusion. »*

Décrocher, décrocher signifie la chute ?

Il m'a dit : *« J'ai besoin de quelque chose de vrai, il n'y a plus de place pour l'improvisation. Improviser c'est ne pas savoir ce qui pourrait arriver. Ça pourrait créer un spectacle équilibré... »*

Non, en réalité notre centre de gravité s'est déplacé. Cela ne sera plus jamais pareil. À partir de maintenant, nous agirons autrement, au fur et à mesure, selon les circonstances.

Il me dit : *« Tomber, ça pourrait être intéressant. Si tu tombes, je t'attraperai. »*
Comment pourrais-je seulement me laisser tomber ?

Qu'est-ce que c'est cette chose par terre ? Même les trottoirs en sont pleins, couverts de petits tas comme les bancs de neige oubliés au printemps.

Eh, regarde, j'ai oublié de me changer; mes petits chaussons de danse vont être ruinés.

Quoi ? c'est pas de la boue, c'est du fumier et ça ne dérange personne, pourtant, ce n'est pas de la crotte de chien ordinaire.

C'est de la vraie bouse de vache, épaisse, séchée à l'air, juste assez longtemps pour former une petite croûte trompeuse; mais moi je sais qu'il suffit du poids d'un seul pied pour en faire suinter toute la mollesse.

Que font les gens ici ? Que font-ils pour se déplacer ? Comment font-ils ?

C'est incroyable. Ces petits chaussons sont juste ce qu'il faut. Je peux survoler toute cette merde sans en défoncer la surface.

